

ODEŚLANY (67) *part praet pass pf*

odesłany (37), **odesłan** (30).

o oraz e jasne. ◇ W formach złożonych -an-. ◇ W formach niezłożonych -ån (22), -ąn *ComCrac* (2); -ana *SarnStat* (2), -åna (1) *BielKron*; -åno.

sg m N odesłån (26), odesłany (13); ~ (*praed*) odesłån (26), odesłany (12); odesłån *OpecŻyw*, *ComCrac* (2), *LibMal*, *RejKup*, *GroicPorz*, *UstPraw* (2), *BielKron*, *Mącz*, *RejPos*, *RejPosRozpr* (2), *StryjKron* (2); odesłany *SkarŻyw* (3), *LatHar* (3); odesłån : odesłany *WujNT* (2:1), *SarnStat* (9:5). ◇ G odesłanego (1). ◇ I odesłanym (4). ◇ f N (*praed*) odesłaną (6), odesłana (3); -å *UstPraw*; -a *BielKron*; -å : -a *SarnStat* (5:2). ◇ n N (*praed*) odesłané (1), odesłano (1) *SarnStat* (1:1). ◇ pl N m pers odesłani (1). subst odesłané (10); -é (6), -(e) (4). ◇ A subst odesłané (1).

Składnia dopełnienia sprawcy: odesłany od kogo (8).

Sł stp s.v. odesłać, Cn, Linde brak.

1. Przekazany przez pośrednika komuś znajdującemu się stosunkowo daleko (2) :

a. Posłany komu innemu, zatrzymany sobie [do kogo] (1) : fą też y od onych kościołow niemáte ich [sentencyj] zebránie y w druk podáne/ y do nas odesłáne. *SarnUzn* G6.

b. Posłany właścicielowi lub temu od kogo się wzięło [dokąd] (1) : racz sye doftatecznie otich owczach dowyedziecz yefly bi bili wegnani wpanstwo v. k. m. abi bili na yedno myełcze ígromadzone a potim odefłane do panftwa ye⁸⁰ Cz. m. *LibLeg* 10/66v.

2. Wyprawiony, któremu kazano udać się w drogę do miejsca stosunkowo odległego (18) :

a. Posłany dokądś, nie zatrzymany przy sobie [w tym: dokąd (7)] (15) : *WujNT* 514; Niektórzy dwu woźnych do wiziiéy vprafzáią łobie dla przygody. Bo móglby fie rozłtékác ieden, álbo od íwégo páná bydz odefłány *SarnStat* 1285.

odesłan do czego (5): Do których ksiąg/ gdyby fie ten/ który líft vkázuie/ odwołał/ y prošíł áby do nich był odefłan/ ma mu bydz dáná dylácia ná piérfwzé roki źiemfkie *SarnStat* 327 [*idem*] 766. *Cf Wyrażenie.*

odesłan komu (2): thamze byl pogiman przełz cząlyadz myeífka, y na zamek panu Staruchowfkiemu bill odefłan. *LibMal* 1544/87v; *StryjKron* 477.

odesłan na co [= w jakim celu] (2): *RejPos* 322; przeto zá wyrokiem Pánow Litewfkich y Rufkich/ od Kniáziá Michálá Glinfkiego poimány/ do Kowná ná więzienie odesłan *StryjKron* 697.

odesłan od kogo [może dopełnienie sprawcy] z czym (1): iż im [*Pan*] nic inźzego nie poruczył/ iedno s czym tu odesłan od Bogá oycá íwégo niebiełkiego. *RejPos* 119v.

Wyrażenie: »odesłany do ognia wiecznego, w ogień wieczny« (3:1): lepiej tobie mdło á chromo wniść do żywothá/ niż z obiema rękómá/ álbo z obiema nogámi być odesłánym do ognia wiecznego [*mitti in ignem aeternam*]. *Leop Matth* 18/8, *Matth* 18/9; *RejPos* 329 [2 r.].

a. Wygnany, zesłany (2) : Tomus, vel Tomi, Miáłto in Moesia inferiore álbo Bulgaria nád morzem Euxino do którego Ovidius był odesłan. *Mącz* 458a; *RejPosRozpr* b4v.

b. Posłany z powrotem; *dimissus PolAnt* (3) :

odesłany od kogo [może dopełnienie sprawcy] do kogo (1): Tedy Iudás y Sylás [...] odefłáni fą z pokoiem od bráćiey do Apóftolow. *BibRadz Act* 15/33.

odesłan komu dokąd (1): odesłaná była Aftyoná oycu do kościoła Apolinowego *BielKron* 57v.

Wyrażenie: »zasię [do kogo] odesłany« (1): Onezyn [...] z tym listem przyczynnym y zalecájącym go/ zalię do páná fwego był odesłány. *WujNT* 748.

3. Któremu kazano lub pozwolono odejść, opuścić dane miejsce (5) :

a. Skierowany do kogo innego (4) :

odesłany do kogo (3): *RejPosRozpr* b3v; niechciał Chryftus [...] więcey z nim mowić: ále go do ludzi y vrzędniká fwego odesłá/ do Anániafzá: áby go náuczył woley Bożey. (*marg*) *Odesłany* Páweł S. do ludzi. (-) *SkarŻyw* 81, 595.

odesłany jakim (1): Odesłány Apoštoł [*Paweł*] flepym ná oczy/ przez trzy dni y nocy nieiedząc áni pijąc/ zoftawał (*cf* wyżej *SkarŻyw* 81) *SkarŻyw* 82.

b. Odprawiony z pełnionej funkcji (1) :

Wyrażenie: »precz odesłan« (1): Piłat [...] przełożon ná fprawy od Cefárzá Tyberiuśá w Ieruzálem Zydóm/ ná mieyfce Waleriuśá Grákkufa/ ktorego przed tym byli Zydzi ofkárzyli do Cefárzá/ iż nád wolą Cefárką bífkupftwá rozdawał w Ieruzalem/ s tey przyczyny precz odesłan á Piłat vftáwion *BielKron* 140.

4. Skierowany do właściwej lub wyższej instancji; remissus *JanStat* [w tym: do kogo, do czego (34)] (41) : *ComCrac* 19v, 20; á ia powiaádam iżelmy obádwá innego Práwá/ y żádam być odesłan do fwego Sędzięgo *GroicPorz* t3; *UstPraw* A3, Fv, H3v; *LatHar* 274; *WujNT Luc* 23 *arg*; Które to fprawy nowo odesłané/ máią fie zás zá przyiádem da pan Bóg fczęśliwym náfzym/ do wlańnégo fwego trybu/ y *forum proprium* wrócić. *SarnStat* 7; *A caufa* ma bydź odesłána *ad forum competens*. *SarnStat* 138; Wízákże iednák vznánié/ álbo rozfádek około wianá perfony rozwiedzionéy/ ma bydź odesłané do Máieftatu Króla Ie^{go} M. *SarnStat* 215, 119, 144, 149 [2 r.], 203, 214 (18).

odesłany od kogo [może dopełnienie sprawy] (5): *UstPraw* A4; *LatHar* 274, [541]; W której to fprawie [...] od Dekretu odesłanégo/ od práwá Duchownégo do Ziemfkiégo/ do wyszégó práwá Duchownégo álbo Rzymfkiégo áppellácia nie ma bydź dopuřczona *SarnStat* 214. *Cf odesłan od kogo ku komu*.

odesłan od kogo ku komu (1): O Iezu krolu niebiefki/ ienżes dlá mnie od Heroda ku Piłátowi zafie odesłán bytz ráczyles *OpecŻyw* 124v.

odesłany na co (4): iefliby Szláhcíc nieośiádlý nie ftánał/ tedy ma bydź odesłan ná Séym ná wywołánié y publikowanié bezecnym. *SarnStat* 453, 139, 869. *Cf odesłany z czego na co*.

odesłany na co [= w jakim celu] (5): [mają sádzić sprawy] ná vrząd do Stáróftw y ná vczynienié odprawy odesłané *SarnStat* 869, 453. *Cf* »odesłan na egzekucyjá«.

odesłany z czego na co (1): Wyiáwřzy z tego ákcyę Quárciáné odesłané z Tribunału Lubelfkiégo y Wileńfkiégo ná Séym. *SarnStat* 7.

W charakterystycznych połączeniach: *causa* (*kauza*) (*jest*) *odesłana*(-y, -e) (5), *człowiek*, *dekret*, *laik*, *ostatek*, *rozsádek*, *rzecz*, *sprawa* (6), *strona*, *szlachcic*, *uznanie*, *wyzwany*; *odesłan*(y) *ad forum competens* (4), *do grodu* (2), *ad loci capitaneum* (2), *do* (*majestatu*) *krola* (2), *do powiatu* (4), *do prawa ziemskiego* (4), *do sądu* (*ziemskiego*) (4), *na sejm* (2), *do sędzięgo*, *do starostwa*, *na trybunał*, *do urzędu* (*na urząd*) (6); *odesłan*(y) *od prawa duchownego*, *od sądu duchownego*, *z trybunału*.

Wyrażenia: »odesłan na egzekucyjã« (3): A ieliby kto vpornie odźzedł/ tedy ma byđz odesłan ná exekucjã wedle práwá do vrzędu Grodzkięgo. *SarnStat* 871, 858, 874.

»odesłany na pole« [o zarządzeniu wizji lokalnej w sprawie granic] [szyk 1:1] (2): z którym powództwem do nas álbo do vrzędu náłzęgo ná pole ięft odesłány [ad campum est remissus *JanStat* 417]: żebyś przerzeczonych rzeczy sádownie pilnował. *SarnStat* 1247, 462.

Przen [do czego] (1) : (did) Chryftus Appellowacz dopuścza. (-) [...] A tak yuż day pokoy Bogn [!] Wífakos odesłan do Grodu *RejKup* ee6.

*** *Bez wystarczającego kontekstu* (1) : Relegatus, Odesłany też wywołány. *Mqcz* 187b.

Synonimy: 2.a. oddalony, odprawiony; a. wywołány.

Cf **ODEŚLAĆ**

MM